

佛光榮根譚

守分安貧，何等清閒？
不爭人我，何等自在？

星雲大師／Venerable Master Hsing Yun

人間福報

The Merit Times
St. Louis

聖路易佛光山

Fo Gung Shan St. Louis Buddhist Center

3109 Smiley Road, Bridgeton, MO 63044, USA

Tel: 314 2098882

E-mail: fgsstl@gmail.com www.fgsstlbc.org

人間佛教傳燈錄 英文版發行

【人間社記者陳曉燕、魏星、文慧卧龍崗報導】英文版《星雲大師人間佛教傳燈錄》(Lamp Transmission Record of Humanistic Buddhism by Venerable Master Hsing Yun)，首次推介禮6月20日於澳洲佛光山南天寺隆重舉行，標誌佛光山開山祖師星雲大師人間佛教思想正式邁入英語世界。

推介禮由佛光山人間佛教研究院、佛光山南天大學、澳洲星雲大師教育基金會及國際佛光會雪梨協會共同主辦，澳洲、紐西蘭、英國、馬來西亞、新加坡、香港等世界各地學者專家、信眾五百多人，透過現場或雲端共襄盛舉。

星雲大師思想火炬

照亮修行路

推介禮首先透過《星雲大師行狀影片》回顧大師一生，並介紹《星雲大師人間佛教傳燈錄》出版緣起。

南天大學校長Alistair Noble教授致歡迎詞時指出，南天大學能參與《傳燈錄》英文版的誕生，意義非凡。期許這部鉅著的英譯能搭起東西方對話的橋梁，讓人間佛教智慧在英語世界扎根開展。

佛光山住持心保和尚透過視



頻致詞，勉勵眾人以師心為己心、以師志為己志，共同承擔弘法利生的使命。佛光山開山寮特助慈惠法師也指出，《傳燈錄》是大師思想的火炬，不僅照亮學佛者的修行路，更為全球讀者打開理解人間佛教的門徑。

主題講演由上海大學教授暨佛光山人間佛教研究院榮譽教授程恭讓，講演「《星雲大師人間佛教傳燈錄》的出版意義及學術思想」，指出該書不僅

反映大師融和「般若智慧」與「善巧方便」的思想精髓，更是佛教因應當代人類文明的實踐智慧。

英文版總編輯、佛光山人間佛教研究院副院長妙光法師接續介紹，此書由人間佛教研究院與南天大學協作完成，貼近英語讀者的語感與思維，這部法寶向每一位「準備好、願意承擔」的讀者發出信仰傳承邀請。

澳紐總住持滿可法師、程恭

讓、Alistair Noble及妙光法師共同舉行《傳燈錄》英文版點燈儀式。還有英國倫敦大學宗教哲學系亞非學院教授史芬妮、多倫多大學人間佛教研究院院長易際漲、馬來亞大學人間佛教研究中心顧問有燈法師、菲律賓人間佛教研究中心教育與培訓主任Cecile Manikan博士，以及南天大學人間佛教中心主任覺璋法師等見證歷史時刻。

「薪火相傳」座談，人間佛



↑《星雲大師人間佛教傳燈錄》英文版首次推介禮，6月20日於澳洲佛光山南天寺隆重舉行。世界各地的學者專家與信眾共500多人，透過現場或雲端共襄盛舉。

圖／人間社記者Louie

←澳紐總住持滿可法師（前排左1）、佛光山人間佛教研究院榮譽教授程恭讓（前排右2）、南天大學校長Alistair Noble教授（前排右1）、佛光山人間佛教研究院副院長妙光法師（前排左2），共同進行《星雲大師人間佛教傳燈錄》英文版點燈儀式。

教研究院研究中心主任妙願法師以《傳燈錄》主筆角度，提煉大師人間佛教的人間性格、本土化實踐與圓融精神。

成為一盞燈

人間佛教薪火相傳

專題「傳燈未來」，由妙光法師主講，說明大師的國際弘傳不是向外擴張，而是「不捨

一眾生」的慈悲實踐，《傳燈錄》正是大師思想走向英語世界的重要一步。

「燈燈相續」座談，大洋洲的中生代佛光人劉宗澤、王盈瑩、曾廣志、余林濤等分享，將信仰落實於家庭、職場與社會服務，見證大師的人間佛教在一代又一代佛光人的願心與行動中持續發光。

東瀛遍路

元伊勢籠神社

文與圖／林孟慧

日本京都府宮津市，有一座元伊勢籠神社，古時稱為「古佐宮」，社格為式內社（名神大社）、丹後國一宮、國幣中社、別表神社，別稱元伊勢根本宮、內宮元宮、籠守大權現、籠宮大名稱。

所謂的「籠神社」，起因於主祭神彥火明命（天照大神的孫子，也是丹後、丹波地區傳播及發展蠶桑和水稻種植的神明）乘坐竹編籠舟，前往海神宮（龍宮、常世國）的故事。

該神社原本供奉天照大神和豐受大神，崇神天皇時代，三重縣伊勢神宮建成後，二位大



神被轉移至伊勢神宮，該神社則以「伊勢大神的故鄉」與持續了2500年的傳統神事——四月下旬「葵祭」，遠近馳名。

元伊勢籠神社位於日本三景之一的「天橋立」景區北方，在搭乘纜車前往「昇龍觀」奇景的傘松公園山腳下。本殿構造與伊勢神宮同為「神明造」型式，特別的是高欄上的裝飾，為藍、黃、紅、白、黑五色座玉，代表五行擬寶珠，只有伊勢神宮與此神社才有，是日本神社建築上十分特別且珍貴的存在，因此禁止拍攝。

大雪天來到此地參拜，在巨大的石鳥居前，只見「元伊勢

↑狛犬石雕。

↑神社入口處石鳥居。

大神宮籠之宮」的石柱矗立在左側，中間走道有一低矮石碑，刻著「下乘」（下車之意，表達對神佛之禮敬）二字。再往前步行一段兩側植有松樹的美麗參道後，即可見到原本的大鳥居及莊嚴本殿。

本殿前方，右側有木牌坊介紹籠神社之沿革，左側則是歷史悠久的重要文化財——狛犬石雕，上方並加蓋木造屋頂加以保護；雪中的手水舍，也顯得格外純淨。

神社販賣的「天願御守」，有四季不同景觀，並繡有天橋立的美景，獨具特色與紀念價值。

晨齋語錄

努力成長

文／心保和尚

佛的說法，等同一味，究竟圓滿，解脫自在。眾生根器，大小不一，如同雨下，各得其潤。所謂隨力修行，各自努力，精進辦道，自能成長。

剪紙中的故事

月光電影院

文與圖／林文貞

天光漸暗
廟前搭舞台放影片
記得帶板凳來 排排坐
電影馬上開演了



貧僧有話要說／三十八說

我寫作的因緣

文／星雲大師

我就幾乎成為他的祕書，幫他處理這些地區的佛教文件。

那時候的事務也不是很繁忙，年輕人總想有個事情可做，我又非當家、又非知客，在寺院裡面除了早晚課誦，百無聊賴，因此，就為台北的《今日青年》、《今日佛教》投稿。

後來，佛教裡有了《覺生》、《覺群》、《菩提樹》、《人生》等雜誌，我感覺到我的園地很多，就不斷在這些園地裡播種，那時候沒有一點圖利的心，只要自己的文章能印成鉛字，看起來就很夠味了，可以說，比吃珍饈美味的飲食還要令人歡喜。

記得，我替老和尚看守山林的時候，白天，我只能看看森林裡穿來插去的猴子和松鼠，計算著時間，等候寺中送來的飯食；夜晚，我只有聽聽風吹松柏以及貓頭鷹的叫聲，就住宿在山間的草棚中。為了不讓寶貴的青春

與生命無謂的虛度，我就在那只能容身一人的草棚中，伏在亂草堆旁，寫成了《無聲息的歌唱》，這也是我的第一本著作。甚至，在新竹青草湖從事台灣佛教講習會的教務工作時，利用零碎時間，翻譯了日人森下大圓的著作，出版《觀世音菩薩普門品講話》。

所以後來《中央日報》也要我去做記者，甚至《今日青年》的發行人錢江潮先生，還親自從台北到圓光寺來面邀我，到他的雜誌社擔任編輯。但，這些邀約我都推辭不去，為什麼？因為我要把和尚做好。

因此，後來讀到古德「昨日相約今日期，臨行再三又思惟，為僧只宜山中坐，國士宴中不相宜」的詩偈，就頗為印心，古代大德辭卻社會的功名富貴，入山深居，在淡泊裡養護身心，我好像也有了過去古德的這種心情、言行。雖然當時，我一無所有，貧無立錫之地，但我知道自己，必能在佛教裡有所貢獻。（待續）

提昇人的品質 建設人間淨土

『人生』要在平淡中求進步
又在艱苦中見其光輝！『人生』要在沉默中求智慧
又在活躍中見其悲願！

~聖嚴法師~



法鼓八式動禪心法

身在哪裡、心在哪裡、清楚放鬆、全身放鬆

實體共修地點：淨心書坊

- 周日英文禪坐讀書會
每周日 9:30am - 11:30am

網路會議共修地點：您的所在處

- 周六中文讀書會
每月第二、四周星期六 8pm - 9:30pm

- 周六中文禪坐共修
每月第二、四周星期六 7pm - 7:50pm

- 週五英文禪坐&讀書會
每月第一、三周星期五 7:00pm-8:30pm

~歡迎您加入我們的活動。~

詳細課程、報名請至我們的網頁查詢。

法鼓山聖路易聯絡處－淨心書坊

7825 Olive Blvd., 聖路易中國城 (91 公車與 66 公車站前)

網址: www.puremindcenter.org Tel: (314) 277-5640 email: info.puremindcenter@gmail.com



佛教慈濟基金會 美國中西區 聖路易聯絡處

Buddhist Tzu Chi Foundation, U.S.A.

Midwest Region, St. Louis Service Center

電話：314-994-1999

8515 Olive Blvd., St. Louis, MO 63132

聯絡處活動：

共修、讀書會、手語、志工訪視、志工培訓、兒童精進班、兒童夏令營等

靜思文化流通處：

圖書、書籍、影音(CD, DVD)、環保用品、禮品、食品等

人間菩薩大招生

您是否願意將您的愛心化為行動，和慈濟人一齊來推動人間美善？

長情大愛中有您，這個世界將更加美好！

人間黑暗角落有著無數苦難與不幸的人，他需要我們付出大愛與關懷。

慈濟四大志業、八大腳印，推動著淨化人心、祥和社會的巨輪，

他需要您我護持和參與。

歡迎您加入慈濟大愛的行列成為會員或志工

Website: www.tzuchi.org